

思考は「動かす」ことが必要です。動かすためには刺激がなければならぬ。自分ひとりの頭の中で考えを深めるのは難しいことです。

3つの文を、それぞれ訳出していきます。それぞれ、

- **It is necessary to DO 「DO するのが必要だ」**
- **It is difficult to DO 「DO するのが難しい」**

のように、It is 形容詞 to DO の形が浮かびやすい構文です。

おそらく、似た構文が並んでいるくらいでは減点されないかもしれませんが、表現のバリエーションを示すのは、決して悪いことではありません。じっさい、英語が上手になるにつれて、繰り返しの表現をできるだけ避け、様々な表現で表せることは大切になってきます。しかも、別の構文を使うのが、それほど難しいものではなかったのに、ここでは、別々の構文を使ってみようと思います。

## A. 思考は「動かす」ことが必要です。

---

「必要です」をヒントに、述語には need を選びます。

### ▪ S need to DO 「S は DO する必要がある」

が使えるそうです。【必要である主体】である S について考えます。下線部以降を見ると、【小中学生】の話になっていますが、ここまでは少なくとも、一般という観点で話が進められています。なので、【一般人】という解釈をします。we でもいいと思いますが、ここでは you を採用します。

#### (1) you need to DO

【必要とされている行為】である DO は、日本語を参考にすると、「『動かす』」です。字義どおりに訳出すると **move your thoughts** になり、実際に使える表現なのですが、受験生が、自信をもって覚えている組み合わせではありません。

たしかに、問題文でカギ括弧を使っており、特別な表現と判断することができます。コロケーションは棚上げにすることにもできるので、思い切ってこの表現を使おうとすることもありだとも思います。が、ここでは、イメージをしっかりと浮かべて、意味を前面に出した訳に取り組みたいと思います。

下線部以降を読むと、「思考を『動かす』」とは、【「考えを深め」たりしながら、さらに進む】感じの状態です。そうすると、【それまでとは違う思考を行う】感じが浮かんできました。この中で、まず切り取れそうなイメージは、**think** や **consider** です。**consider** をベースに、考えてみます。

用法は、

▪ S consider A 「SはAを考える」

です。Aに入れる【考える対象】は、ここでは決まっています。【不特定のもの】は、something や things で表せます。今回は後者を採用します。

【それまでとは違う】の部分が残っています。consider という動詞につなげるので、都合のいい副詞表現を探してみます。「【違う】」をヒントに、different を浮かべ、副詞的な表現にするために、differently にしました。

(2) You need to consider things differently.

## B. 動かすためには刺激がなければならない。

---

まずは述語です。

### (A) 刺激がなければならない。

---

「なければならない」をヒントに、**must** から始めます。

#### ▪ S must DO 「S は DO しなければならない」

です。【する必要のある主体】は【一般の人】なので引き続き **you** を使います。

#### (3) S must DO

【しなければならない行為・状態】である DO は【刺激がある】です。多少難しかったかもしれませんが、「刺激」という日本語から、

#### ▪ S stimulate A 「S は A を刺激する」

が思いつけば、しめたものです。これを受動態にした

#### ▪ A is stimulated 「A は刺激されている」

を使い、**be stimulated** を DO の中に当てはめました。

#### (4) you must be stimulated

### (B) 動かすためには

---

修飾表現は、つなぎの語句から考えます。日本語は修飾表現の末尾に

つなぎの語句が置かれやすいので、末尾を見てみると、「ためには」がありました。

▪ **in order to DO 「DO するためには」**

を使います。

(5) **in order to DO**

【目的となる行為・状態】である **DO** には、「動かす」に当たる表現が入りそうです。A でやった「『動かす』」の部分ですね。同じく、**consider things differently** を使いたいのですが、2 回目なので、**do so** を使います。

(6) **in order to do so**

(C) (A) + (B)

---

この表現は(4) **you must be stimulated** の前に置いても後ろに置いてもいいのですが、**do so** が指し示すものと近くに置いた方が、どれを指し示すのか、より混乱させづらいと思い、(4)の前に置くことにしました。間にカンマを挟んでもはさまなくてもいいと思います。

(7) **In order to do so, you must be stimulated.**

## C. 自分ひとりの頭の中で考えを深めるのは難しいことです。

文章は述語から着目します。

### (A) 考えを深めるのは難しいことです。

「難しい」という日本語をヒントに、**difficult** を使います。用法は

#### ▪ **it is difficult to DO 「DO することは難しい」**

ですね。日本語を見ると「難しいことです」のなかに「こと」が入っていますが、イメージ全体としては、【**達成しがたい**】というイメージは変わりません。なので、「こと」の部分は無理に訳出しないことにします。

#### (8) **it is difficult to DO**

【**なかなかできない行為**】である **DO** には「自分一人の頭の中で考えを深める」を英語で表現したものが入りそうです。一瞬「深める」という日本語から、

#### ▪ **S deepen A 「S は A を深める」**

が浮かぶかもしれませんが、**A** に「考え」にあたる **thought** を入れても、コロケーションに問題があるわけではないのですが、受験生としては自信が持てない組み合わせの可能性があります。なので、もっとよく知っている表現に近づけるために、別の表現を探してみます。そのために、しっかりとイメージを浮かべてみます。そうすると、【**ん～**】となっている人が浮かびました。また **think** や **consider** ですね！が、ここではバリエーションを出すために、前者を使おうと思います。

#### ▪ **S think of A 「S は A を考える」**

という使い方です。

#### (9) **S think of A**

Aに入れるべき【考える対象】は、ここでは決まっています。【不特定のもの】は、something や things で表せます。今回は前者を採用します。

(10) it is difficult to think of something

ここで残っているのが【ん～となるレベルが高くなる】状態ですね。

### 【ん～となるレベルが高くなる】状態

---

この状態は、think を説明しています。なので、think を説明できる修飾語の準備をします。think の【レベルが高い状態】は well や deeply で表せますね。【高くなる】という変化を表す場合、述語を使って表すこともできますが、形容詞・副詞であるならば比較級を用いて表すこともできます。今回は後者を使って、more deeply を、(10)の後ろに置こうと思います。

(11) it is difficult to think of something more deeply

### (B) 自分一人の頭の中で

---

考えるのはそもそも、頭の中ですることです。「頭の中で」はなくてもいいのではと思ってしまいます。think in my head という表現は、実際に用例があるのですが、長文などを読んでいて、あまり見かけない

表現でもあります。自信がないので、「頭の中で」の部分は、**think** で十分訳出できていると考え、無視することにします。

残りは、「自分一人の」の部分ですね。イメージ的には【**他の人がいない状態で**】というかんじです。alone や、

▪ **for ONESELF 「一人で」**

が使いそうです。ここでは後者を使います。ONESELF を **think** の主語に合わせたいのですが、ここでは表に出てきていません。が、これまでにやってきたように【**一般の人**】には変わりありません。you に対応した **yourself** を使います。

(12)      **for yourself**

(C)      (A) + (B)

---

**for ONESELF 「一人で」**は、この表現で修飾する表現の後ろに置かれるのが普通ですよ。なので、そのまま(11)の後ろに置きます。

(13)      **It is difficult to think of something more deeply for yourself.**



**D. A. + B. + C.**

---

バラバラに作ってきた文を、まとめて出来上がりです。

- (14) **You need to consider things differently. In order to do so, you must be stimulated. It is difficult to think of something more deeply for yourself.**

**Model Answer**

You need to consider things differently. In order to do so, you must be stimulated. It is difficult to think about something more deeply for yourself.